

Vurderingsrapport for andre studieår – Bachelorstudium i teiknspråk - studieretning tolking

OsloMet – storbyuniversitetet, Fakultet for lærarutdanning og internasjonale studium, Institutt for internasjonale studium og tolkeutdanning

Vurderinga tek utgangspunkt i læringsutbyttebeskrivingane i fagplanen for praksis og planen for studiefaget. Grunnlaget for praksisrettleiarar vurdering skal vere observasjon, samtale og rettleiing.

Studenten skal ha læringsfremjande vurdering undervegs i praksisperioden, og ein individuell samtale som midtvegsvurdering. For dei studentane som står i fare for å ikkje bestå praksis, må midtvegsvurderinga dokumenterast (jf. forskrift om studiar og eksamen ved OsloMet § 8 først og andre ledd). Då skal studenten, fagleg ansvarleg ved utdanninga og praksisadministrasjonen bli varsla så snart som mogleg og seinast midtvegs i perioden. Praksis blir vurdert som bestått/ikkje bestått ved slutten av kvart praksisemne.

I heile praksisperioden blir studenten vurdert når det gjeld skikkethet (jf. forskrift om skikkethet i høgare utdanning).

Vurderingsrapporten skal underskrivast av praksisrettleiar og student. Vurderingsrapporten skal leverast digitalt.

Rapporten er eit internt arbeidsdokument i tolkeutdanninga, og skal ikkje brukast eksternt.

Namnet til studenten:	Studentnummer:	Oppstartsåret til studiet:
Gjennomført midtvegsvurdering (dato/stad):	Fråvær (datoar):	Teke igjen fråvær:
Praksisstad:	Praksisrettleiar:	Kontaktlærer OsloMet:

Praksis bestått:	Praksis <u>ikkje</u> bestått:
-------------------------	--------------------------------------

Stad/dato:	Praksisrettleiar:	Student:	Kontaktlærer OsloMet (blir godkjend digitalt)
-------------------	--------------------------	-----------------	--

Praksisopplæringa

Avkryssinga i rapporten skal vere til hjelp for å sikre at studenten oppnår forventa læringsutbytte og progresjon i praksis. Rapporten er bygd opp av både avkryssingsfelt og tekstfelt, og byggjer på fagplanen.

Vurderingskriterium

Studenten skal	Ja	Nei
vise at dei kan ta ansvar for førebuing før eit oppdrag		
vise god evne og vilje til refleksjon etter eit oppdrag		
vise ei viss forståing for problemstillingar relatert til tolkeprofesjonen		
framtone i samsvar med situasjonen dei blir sette i		
prøve å tolke i enkelte oppdrag som rettleiarane finn passande		
ha eit grunnleggjande teiknforråd		
kunne utnytte teiknrommet til å plassere referentar og vise tilbake til desse, og dessutan ha nokre nonmanuelle markørar, som setningsgrenser.		

Kommentarar:

Praksisrettleiars vurdering

(kva har fungert bra, kva bør studenten jobbe vidare med):

Vurdering av praksis

Det er krav om 80 % nærvær for godkjend praksis.

Det kan bli gitt «ikkje bestått» på bakgrunn av passivitet, fråvær, manglande kunnskapar/ferdigheiter eller åtfærd som rettleiarane reknar som uforlikeleg med arbeid som tolk.

Alle tolkestudentane skal gjennom praktiske eksamenar i tolking, med intern og ekstern sensur. Praksisrettleiarane for tolkestudentar treng dermed ikkje kjenne seg eineansvarleg for vurderinga av dei praktiske tolkeferdigheitene til studentane. Det er likevel faktorar ved innsatsen til studentane og ferdigheiter som vanskeleg let seg vurdere under ein praktisk eksamen. Praksisrettleiarane har mykje større tilgang til å vurdere dei daglege innsatsen og ferdigheitene til studentane i førebuing og samarbeid, og adekvat åtfærd i tolkesituasjonar m.m.

Praksis vurdert til bestått

Signert vurderingsrapport skal skannast og leverast digitalt siste dag i praksis. **Informasjon om innlevering kjem.**

Praksis vurdert til ikkje bestått

Praksisrettleiar leverer kopi av signert vurderingsrapport til studenten siste dag i praksis.

Av GDPR-omsyn ber vi om praksisrettleiars original blir levert praksisadministrasjonen digitalt i nettskjema.

Ev. legeerklæringar blir lagde ved rapporten.